



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 30 September 2015 — No. 111**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Mr. Gilles Lacelle for his volunteer work.

\_\_\_\_\_

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 25th anniversary of the Ensemble vocal Les Tournesols.

\_\_\_\_\_

Mr. Matte (Portneuf) made a statement to underline the 125th anniversary of the municipality of Rivière-à-Pierre.

\_\_\_\_\_

Mr. Paradis (Lévis) made a statement to underline the 25th anniversary of the Comptoir alimentaire Le Grenier.

\_\_\_\_\_

Mr. Boucher (Ungava) made a statement to congratulate Ms. Jade Mukash, recipient of the Governor General's Award.

**30 September 2015**

---

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement to congratulate the company Dévolutions inc., a Desjardins Entrepreneur Awards finalist.

\_\_\_\_\_

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline the 30th anniversary of Transports ATD.

\_\_\_\_\_

Mrs. Roy (Arthabaska) made a statement to invite Quebecers to Victoriaville's Balade gourmande.

\_\_\_\_\_

Mrs. David (Outremont) made a statement to underline the 10th anniversary of Montréal's PAMANA ng LuzViMinda, Philippine Folkloric Dance Company.

\_\_\_\_\_

Mr. Lelièvre (Gaspé) made a statement to pay tribute to Mr. Félix Fournier, who was a barber for 62 years.

\_\_\_\_\_

At 9.56 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

### **Presenting Papers**

Mrs. David, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The 2014–2015 annual management report of the Conseil des arts et des lettres du Québec and appendices.

(Sessional Paper No. 1481-20150930)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 4 June 2015 by Mrs. Lamarre (Taillon) on replacing the term “ambulance” on the uniform of Québec's paramedics by “paramédic”.

(Sessional Paper No. 1482-20150930)

The Government's reply to a petition tabled on 11 June 2015 by Mr. Fortin (Pontiac) on reopening the Félix-Gabriel-Marchand bridge located in Mansfield-et-Pontefract.

(Sessional Paper No. 1483-20150930)

---

The President tabled the following:

The new seating plan of the National Assembly, dated 30 September 2015.

(Sessional Paper No. 1484-20150930)

### **Presenting Reports from Committees**

Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance–Viger), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Culture and Education, which met on 17, 18, 19 and 20 August and on 21 September 2015 to hear the head officers of educational institutions at the university level. The Committee also held deliberative meetings on 17 and 19 August and on 29 September 2015 in relation to this order;

(Sessional Paper No. 1485-20150930)

The report from the Committee on Culture and Education, which met on 17, 24 and 29 September 2015 for clause-by-clause consideration of Bill 48, An Act to modernize the governance of Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1486-20150930)

### **Presenting Petitions**

Mrs. David (Gouin) tabled the following:

The abstract of a petition on maintaining the Librairies Renaud-Bray and Groupe Archambault bookstore branches and banners, signed by 139 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1487-20150930)

---

Mrs. Roy (Montarville) tabled the following:

The abstract of a petition on equity in men's and women's sports sponsorships, signed by 132 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1488-20150930)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

Mrs. Ouellet (Vachon), together with Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the UberX paid passenger transportation service; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

\_\_\_\_\_

Mr. Bonnardel (Granby), together with Mr. Marceau (Rousseau) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning federal and provincial income tax collection; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

\_\_\_\_\_

Mr. Poëti, Minister of Transport, moved a motion concerning the UberX paid passenger transportation service; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

\_\_\_\_\_

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mr. Turcotte (Saint-Jean), moved a motion concerning organizations for the collective defence of rights; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to hold public hearings within the framework of special consultations on a consultation document on reducing greenhouse gas emissions entitled “Cible de réduction d’émissions de gaz à effet de serre du Québec pour 2030”;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 55, An Act respecting transparency measures in the mining, oil and gas industries;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation;
- the Committee on Institutions, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 51, An Act mainly to make the administration of justice more efficient and fines for minors more deterrent.

---

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Finance shall hold public hearings within the framework of an order of initiative on the tax haven phenomenon;
- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of carrying out an order of initiative;
- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining certain petitions.



30 September 2015

---

## ORDERS OF THE DAY

At 11.01 o'clock a.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

---

### Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Villeneuve (Berthier) moved:

THAT, in the context of the Trans-Pacific Partnership negotiations, the National Assembly demand that the Federal Government maintain supply management intact and make no concessions giving increased market access to dairy products, poultry and eggs, as requested by farm producers.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for his reply; approximately 51 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government; approximately 30 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes to the Second Opposition Group; and 7 minutes to the independent Members, subject to a maximum of 2 minutes for the Member for Arthabaska. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

**30 September 2015**

---

A debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **134** in Appendix)

Yeas: **101**   Nays: **0**   Abstentions: **0**

---

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 1 October 2015 at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 5.17 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 1 October 2015 at 9.45 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Villeneuve (Berthier):

(Division No. 134)

YEAS - 101

Arcand ( <i>QLP</i> )	de Santis ( <i>QLP</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	Drainville ( <i>PQ</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Bédard ( <i>PQ</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix–Côte-de-Beaupré</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	Sklavounos ( <i>QLP</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Surprenant ( <i>CAQ</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Péladeau ( <i>PQ</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Khadir ( <i>IND</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	Vallièrès ( <i>QLP</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
Couillard ( <i>QLP</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	
David ( <i>IND</i> )	Lelièvre ( <i>PQ</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )	
( <i>Gouin</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )	
David ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )	
( <i>Outremont</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	( <i>Montarville</i> )	